



DE Anbauanleitung  
NGV  
Zubehör Rad

EN Mounting instructions  
NGV  
Accessory wheel

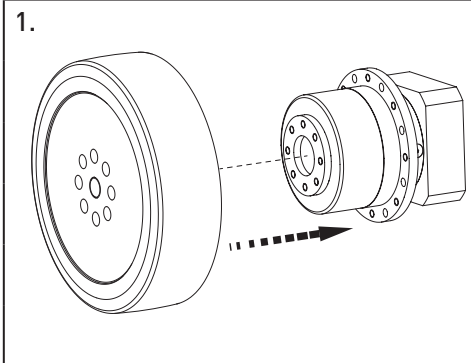
FR Instructions de montage  
NGV  
Accessoires Roue

IT Istruzioni di montaggio  
NGV  
Accessori ruota

ES Instrucciones montaje  
NGV  
Accesorios Rueda

ZH 安装说明书  
NGV  
配件 车轮

DSS-Nr.: 100517055  
DSS-Rev.: 001  
TSS-Nr.: 100516994  
Datum: 11.03.2020  
Seite: 1/1



DE Überprüfung Anschlussgeometrie Rad mit Getriebschnittstelle!

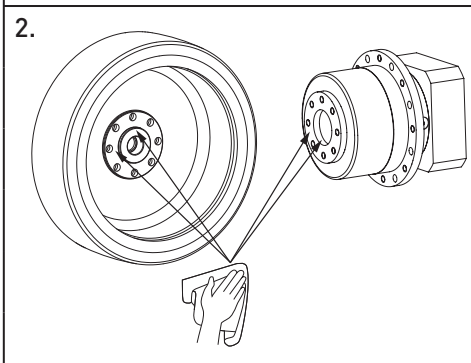
EN Check connecting geometry of wheel with gearbox interface!

FR Vérification de la géométrie de connexion de la roue avec la jonction du réducteur !

IT Verifica della geometria del collegamento della ruota con l'interfaccia del riduttore!

ES Comprobar las medidas de conexión de la rueda con la brida de salida del reductor.

ZH 检查带有减速机接口的车轮连接部位的几何形状!



DE Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen.

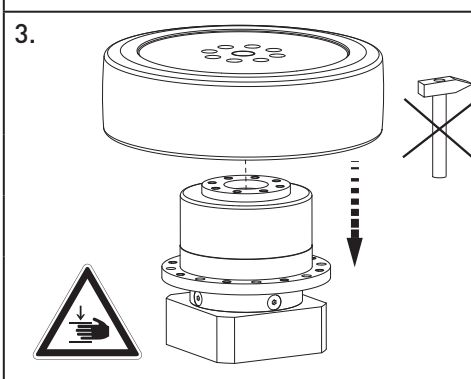
EN Clean grease free, rectify any damage.

FR Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels.

IT Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti.

ES Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño.

ZH 清理多余油脂，如有损伤请及时修复。



DE Montage Rad bevorzugt in vertikaler Position, Stellung Gewinde zu Bohrungen beachten, Rad mit Getriebe fügen.

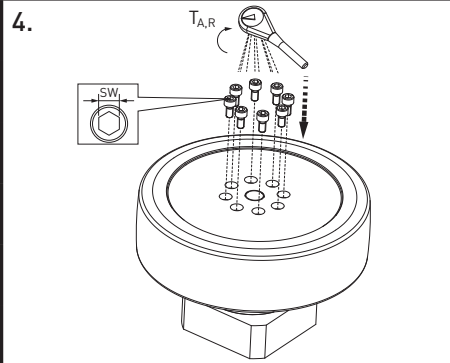
EN Wheel should preferably be installed in vertical position, pay attention to position of thread in relation to holes, fit wheel to gearbox.

FR Montage de la roue de préférence en position verticale, veiller à la position du filetage par rapport aux alésages, ajuster la roue avec le réducteur.

IT Montaggio preferenziale della ruota in posizione verticale, rispettare la posizione della filettatura dei fori, congiungere ruota e riduttore.

ES El montaje de la rueda debe hacerse preferiblemente en posición vertical, prestar atención a la posición de la rosca en relación a los agujeros, unir la rueda con el reductor.

ZH 最好是垂直位置安装车轮。注意螺纹与钻孔的连接位置，将车轮与减速机连接。



DE Schrauben mit der Festigkeitsklasse 12.9 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden (z. B. Loctite 245), Schrauben mit  $T_{A,R}$  und über Kreuz anziehen.

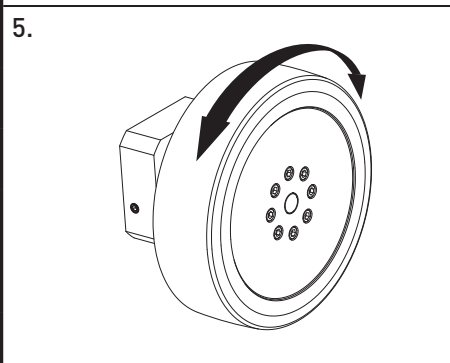
EN Use screws with the property class 12.9, screws must be secured (e.g. Loctite 245), tighten screws with  $T_{A,R}$ , screws tighten crosswise.

FR Utiliser des vis à Classe de qualité de 12.9, les vis doivent être bloquées (par exemple avec Loctite 245), serrer les vis avec  $T_{A,R}$  en croix.

IT Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 12.9; fissare le viti (Per es. Loctite 245), serrare le viti a  $T_{A,R}$  e in sequenza incrociata.

ES Emplear tornillos con una Clase de resistencia de 12.9; hay que fijar los tornillos (p. ej. Loctite 245); apretar los tornillos con  $T_{A,R}$  y hacerlo en cruz.

ZH 减速机与电机连接螺丝的强度等级为12.9，螺丝一定要保证锁紧。(例如 Loctite 245) 锁紧过程，请按照对角方位位进行逐一锁紧。



DE Rad auf Freigängigkeit prüfen!

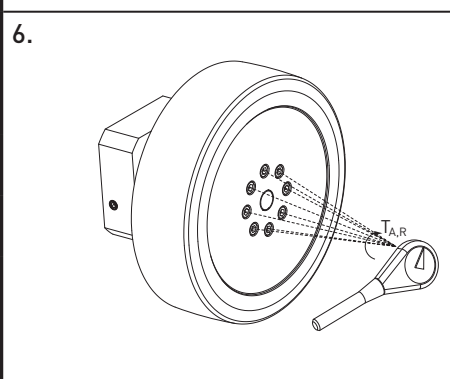
EN Check wheel for freedom of movement!

FR Vérifier la liberté de mouvement de la roue !

IT Controllare lo spazio operativo della ruota!

ES Comprobar que la rueda gire libremente.

ZH 检查车轮是否能够顺畅地转动。



DE Schrauben mit  $T_{A,R}$  nach Testlauf über Kreuz nachziehen (z.B. Loctite 245 max. 3 h nach Verschraubung).

EN Re-tighten bolts crosswise with  $T_{A,R}$  after test run (e.g. Loctite 245 max. 3 h after tightening bolts).

FR Visser avec  $T_{A,R}$  après l'essai de fonctionnement, resserrer en quinconce (par exemple Loctite 245 max. 3 h après le vissage).

IT Serrare le viti a croce con  $T_{A,R}$  dopo il test pilota (per es. Loctite 245 max. 3 h dopo l'avvitamento).

ES Volver a apretar en cruz los tornillos con  $T_{A,R}$  después de la prueba de funcionamiento (por ejemplo, Loctite 245 máximo 3 horas después de atornillar).

ZH 测试结束之后，重新紧固 $T_{A,R}$ 螺钉 (例如 Loctite 245，最多在螺栓连接3小时之后)。

Getriebe / Gearbox / Réducteur / Riduttore / Reductor / 行星减速机	NGV064	NGV090	NGV110
NGV-Rad / NGV wheel / Roue NGV / Ruota NGV / Rueda NGV / NGV车轮	160	200	250
Art. Nr. / Art. No. / Réf. / N. art. / N° Art. / 产品编号	100507551	100507802	100507976
$T_{A,R}$ (Nm)	8,5	14,5	14,5
SW (mm)	4	5	5